XXXII 1936

قرآن ترجمة ملايو

(جزء ٢١)

21

چيتاكن كسات

دسالن دان دتربيتكن اوله :

كماجوان اسلام

جكيا كرتا .

PERPUSTAKAAN KITAB DAGANG

KON. BAT. GENOOTSCHAP VAN K. EN W.

Rp 239 60

قرآن ترجمة ملايو

(جزء ٢١)

چيتاكن كسات

دسالن دان دتربيتكن اوله :

كماجوان اسلام

جكرتا .

Baroe terbit.

Perloe toean pesan,

TARICH DOENIA ISLAM.	Menerangkan keadaan oemmat Islam seloeroeh doenia, di Eropa, Amerika, Asia, Afrika, dan Australia, diterangkan penghidoepan dan penanggoengan mereka dinegeri masing-masing. Harga f0,40.
KESOPANAN PEREMPOEAN ISLAM.	Menerangkan bagaimana orang perempoean haroes berlakoe, dalam roemah dan bepergian, ditentang berhias dan lain-lainnja. Harga f0,55.
SEROEAN KEPADA PEREMPOEAN.	Boekoe ini djoega menerangkan hak-hak perempoean, perkawinan setjara Islam, polygamie, pertjeraian, dan lain-lainnja. Harga f0,60.

Lain-lain lagi:

Verslag debat taqlied f0,25.
Tjara poeasa Nabi Moehammad f0,20.
Pedoman Islam f0,20.
Rahasia Islam f0,20.
Ilmoe Pergoeroean baroe f0,35.
Nasihat Pertapaan Islam f0,10.
Ilmoe goeroe f0,25.

„PENJIARAN ISLAM" Djokjakarta.

Kitab Hadits Boecharie Tardjamah Melajoe dan Qoerän Tardjamah Melajoe bisa pesan pada:

A. D. Haanie, Kebon Klapaweg, Gang Asep 16, Bandoeng.
C. I. I. Toko Boekoe, Strandweg 131, Makasser.
Azikin Datau, Gorontalo.
S. H. Moenawar Chalil, petelan kidoel 704 a, Semarang.
Moehammadijah bg. Taman Poestaka, Ladang, Pladjoe.
A. Manaf Siasa, Fukustraat, Pontianak.
M. Moechtar & M. Sarief, Goedang kongsi „Gao" Takengon, Atjeh.
H.J J. Ibrahim, Pasarbesarstraat, Madioen.
Depot Boekoe Moezakir, Z.S.S. Kertapati, Palembang.
A. Johanis, Kamp: Ketang 74, Menado.
Boekh. & Drukkerij Kemadjoean, Fochoostraat 12, Pematang Siantar.

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ.	٤٦	دان جاغنله كامو ممبنتهن اهل كتاب، ملاءينكن دعن بنتاهن بغ بائيك، كچوالى اورغ٢ يغ انيايى دار فد مريك. دان هندقله كامو بركات: كامى تله فرچايى دعن كتاب يغ تله دتورنكن كفد كامى، دان يغ دتورنكن جوا كفد كامو صكالين؛ توهن كامي دان توهن كامو ايله (الله) يغ اس، كامي مپره كفدپ
وَكَذَٰلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَٰؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ.	٤٧	دان دميكينله اكو تورنكن كتاب (قرآن) كفدمو (محمد) مك مريك يغ اكو بري كتاب (توراة)، فرچاى فدث (قرآن) دان درفد مريك (اورغ٢ عرب) اپث، اداله اورغ يغ فرچاى فدپ؛ دان تياد منعكل اكن ايت٣ كو ملائينكن اورغ٢ كافر.
وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لَارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ.	٤٨	دان تياداله اعكو (محمد) مماچ مسوات كتاب سبلوم تورن قرآن، دان تياد جوك منولس مسوات كتاب دعن تاعن كانتمو، كرن كلو دميكين حالمو؛ تنتوله شك اورغ٢ يغ ممبطلكن (اكن كرسولنمو).
بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ	٤٩	بهكن قرآن ايتله اية٢ يغ بات دالم هاتى

هندق منچیتق کمبالي فرلو دعن اذن کماجوان اسلام
جکباک رتا.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ .	٥٤	مريك منونتث سكر داتعب سيكس كفد مو ، دان سسعكهب جهنم ايت ملیفوتی اورغ ۲ يغ كافر .
يَوْمَ يَغْشَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ .	٥٥	(كلق فد هاري قيامة) هارى سيكس منوتف فد مريك ايت دار يے اتس دان دارى باوهپ ، برفرمن الله: «راسكنله اوله كامو سكالين بارغ اف يع كامو تلهـ كرجاكن!
يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ .	٥٦	هى سكالين هممبكو يغ تله براعيمان! بهوساپ بو ميكواية لواس، ملك هندقله كامو سمبه اكو سندير يے.
كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ .	٥٧	تيف ـ تيف يع بر پاواية اكن مراسئ ماتي ، كمو دين كفد كو كامو اكن دكمبالیكن.
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ .	٥٨	ادفن اورغ ۲ مؤمن يع بر عمل بائيك، تنتوله مريك اكو تمفتكن دكامر سورگ يغ تعكى ، يع معالير دباوهپ بيراف سوعى ، دسيتوله مريك ككل ، ايتله سباءيك ۲ بالسن باكى اورغ ۲ يع بر عمل.
الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ .	٥٩	مريكثيتله يغ صبر، دان مريك برتوكل كفد توهنپ.

اُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيَاتِنَآ اِلَّا الظّٰلِمُونَ.

اورغ٢ يع دبريے علم، دان تيادله ميعكل اكن اية٢ كو، ملاءينكن اورغ- اورع يع انياے.

٥٠ وَقَالُوا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ اِنَّمَا الْاٰيَاتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَاِنَّمَآ اَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ.

دان بركاتله مريك: «بوكنكه ترلبه باءيك دتورنكن فدث (محمد) اية (معجزة) دارے توهنب؟» كاتكنله اولهمو(محمد): «بهوساپ اية ايت اورسن الله، دان سسعكهپ اكو اين جورايعة يع پات».

٥١ اَوَلَمْ يَكْفِهِمْ اَنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ اِنَّ فِى ذٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ.

افكه تياد منچوكفى باكى مريك، بهو سسعكهپ اكو تله منورنكن باكيمو كتاب قرآن يع دباچكن كفد مريك؟ بهوساپ دالم حال يع دمبكين ايت، سسعكهپ منجاد رحمة دان فرايعاتن باكى قوم يع فرچاى.

٥٢ قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالَّذِينَ اٰمَنُوا بِالْبٰطِلِ وَكَفَرُوا بِاللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ.

كاتكنله اولهمو: «تله ممادبله الله منجادى سكسى انترا كو دان انتر كامو، ايے معتاهوے ددالم توجه فتال لاءت دان بومى. ادفون اورع٢ يع فرچاى اكن بارغ يع بطل، لاكى تياد فرچاى فد الله، مك جادله مريك اورغ٢ يع روكى.

٥٣ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَآ اَجَلٌ مُسَمًّى لَجَآءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ.

دان مريك منونتث سكر داتغ سكس كفدمو (محمد)، دان سكيرث وقت (تورنپ سيكس) ايت تياد دتنتوكن، نسچاىے مريك لالو كداتغن سيكس دغن سكونچ٣، صدع مريك تياد تاهو.

فَاِذَا رَكِبُوا فِى الْفُلْكِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجّٰيهُمْ اِلَى الْبَرِّ اِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ٦٥

دان افبيل مريك (اورغ ٢ يع تباد فرچاى ايت) برلاير دالم كافل ، بردعاله مريك فد الله ، بسرت ماخلاصكن دعأ كفدڤ ، مك تتكال الله ميلامتكن كدارت ، تتكال ايت مريك منجادى مشرك لاڬى .

لِيَكْفُرُوا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٦٦

كمودين مريك نياد ڤرچاي ڤد بارع اڤ يع تله كو بريكن كفد مريك ؛ دان اخرث مريك برسنع ٢ (دعن ككا- فرنڤ ايت) : مك كيلق مريك اكن معتاهوى .

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا اٰمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَكْفُرُونَ ٦٧

دان اڤكه مريك بلوم معتاهو ، بهوساڤ اكو تله منجادكن تانه حرام (مكة) منجادى امن؟ ڤد حال دسمبر سكال مانسى (دارى بعس عرب يڠ تر بو نه دان ترتاون) دسكليلعڤ . اڤكه مريك فرچاى دعن بارڠ يع بطل (برهال) ، دان ممڤكيرے اكن نعمة الله؟

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُ اَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِلْكٰفِرِينَ ٦٨

دان سياڤكه يع لبه انياى دار ڤد اورع ٢ يڠ ممبوات دوست باكى الله ، اتو مندوستاء- كن كبناران ستله داتڠ فدڤ؟ بوكنكه نراك جهنم ايث تمڤت باكى اورع ٢ كافر ؟

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَاِنَّ اللّٰهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ٦٩

برمول سكال اورع ٢ يڠ برسعكه ٢ فد كو ، اكو اكن منونجقكن مريكئيت فد جالن ٢ كو . دان سسعكهڤ الله ايت بسرت اورغ ٢ يع بربوات كباجيكن .

وَكَأَيِّنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ . ٦٠

بيراف باڤق دار فد دابة (مانسى دان بناتڠ ٢) يع تياد ممباو رزق. الله جوا يع ممبرى رزق فدث دان كفد كاموسكالين، دان ديله يڠ مندعر لاڭى معناهوڤ.

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ . ٦١

دان افبيل اعكو (محمد) تاڤ كفد مريك: «سياڤكه يڠ منجاد كن لاعت دان بومي دان يع منجالنكن ماتهارى دان بولن؟» نسچاى مريك منجاوب: «الله جوا». بتاف مريك دفالعكن (دارى منتوحيد كن الله)؟

اَللهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ . ٦٢

الله جوا يع ملافعكن دان ممفيتكن رزق كفد اورڠ يع دكهندا قيڤ دان فد همب. بهوساڤ الله ايت معتاهوي اكن سكل مسوات.

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ . ٦٣

دان افبيل اعكو تاڤكن كفد مريك: «سياڤكه يع منورنكن هوجن داريے لاعت، لالو معهيدفكن بومى سسودة ماتيڤ دعن دے؟» نسچاى مريك منجاوب: «الله». كاتكنله اولهمو: «سكال فوجي ترتنتو باڭى الله»، اكن تتافي كباڤكن مانسى تياد معرتى.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ . ٦٤

دان تياد له هيدف ددنيا اين، ملاينكن ملوفكن دان برمائين ٢؛ دان سسوڠكهڤ نيكر اخرة ايت هيدف (يع ككل)، افبيل مريكئيت معتاهوي

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ .

تتافي كبايكن مانسى تياد مغرتى.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْاٰخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ . ٧

مريك مڠتاهوى كلاهيرن دار كهيدوڤن دنياء دان مريك لوف ڤد اخرة.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ . ٨

دان اڤكه مريك تياد برفكر ڤد ذيريڤ؛ بهو الله تياد منجادكن توجه ڤتال لاڠت دان بومى دان سايسيڤ، ملاءينكن دڠن صبنرڤ، سرت وقتڤ دتنتوكن، دان سسڠكهڤ كبايكن مانسى ايت تياد ڤرچاى اكن برتمو دڠن توهنڤ.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ . ٩

دان اڤكه مريك تياد برجالن دبومى، لالو برفكر بتاڤ كسودهن اورغ٢ يڠ دهولو، ادله مريك لبه قوت دار ڤدث، دان تله مڠكالي بومى دان معموركنڤ تربه باڤق دار ڤد مريك معموركنڤ. دان تله داتڠ كڤد مريكئيت ببراڤ ڤسورة الله دڠن تند يڠ پات، مك الله تياد انياى ڤد مريكئيت، تتافى مريك مندير يله يڠ انياى ڤد ديريڤ.

(٣٠) سُورَةُ الرُّومِ مَكِّيَّةٌ إِلَّا آيَةَ ١٧ فَمَدَنِيَّةٌ وَآيَاتُهَا ٦٠ نُزِلَتْ بَعْدَ الِانْشِقَاقِ .

٣٠- سورة الروم ، دتورنكن دمكه ، ملائينكن ايتة ١٧
دتورنكن دمدينة . ايتپ اد ٦٠ ايه ، دتورنكن
سسوده سورة الانشقاق .

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ .		دغن نام الله فمورة ، ڤمايغ .
الٓمٓ .	١	آلم . (الله يغ مڠتاهوى ارتيپ) .
غُلِبَتِ الرُّومُ .	٢	دكالهكن (اوله موسهپ) بڠس روم .
فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ .	٣	ڤد نكريڤ دكت تانه عرب ، دان سسوده كاله ، اكن منڠله مريك .
فِي بِضْعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ .	٤	دالم بيراف تاهن ساج . باكي الله سكال اورسن ڤد سبلومڤ دان سسوده ايت ، دان ڤد هاري ايت اكن برسوك ريله اورڠ٣ مؤمن .
بِنَصْرِ اللهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ .	٥	دڠن ڤرتولڠن الله ؛ ديله يڠ منولڠ اورڠ يڠ دكهنداقيڤ ، دان ديله يڠ مولى لاكي ڤمايغ .
وَعْدَ اللهِ لَا يُخْلِفُ اللهُ وَعْدَهُ وَلَٰكِنَّ	٦	ايتله جنجى الله ، الله تياد مڤالهى جنجيڤ ، اكن

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ .	١٦	ادفن او رغ٢ كافر، دان مندوستكن كفد ايةا٢ كودان برتمو اكو، مك مريك ددالمكن دالم سكسائن.
فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ .	١٧	دان سبو تله اوله كامو سكالين اكن كسوچين الله فد ڤتع دان فا كي .
وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ .	١٨	دان باڭيب سكل فوحى دالم لاعت دان بومى ، فد ڤتع دان ڤد كتيك كامو ماسق ظهر.
يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ .	١٩	اى معلوار كن يڠ هيدف دارڤد يڠ ماتى، دان معلوار كن يڠ ماتى دارڤد يڠ هيدڤ؛ دان لاكي معهيدڤكن بومي سسو ده ماتيڤ. دان دميكين جوكله كامو سكالين اكن دبعكيتكن.
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ .	٢٠	دان سڠه دار ڤد تند ككواسائن الله، ايله كامو سكالين دجاديكن دار ڤد تانه ، لالو تتكال ايت كامو منجاد مانسى بر تبارن (دبومى) .
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ	٢١	دان سڠه دارفد تندث ، اي منجاديكن باڭى كامو سكالين جو ده دار فد جنس كامو ، سوفى كامو تنع هاتى دعن دي دان اى منجادكن كچينتائن دان بر كاسه - كاسهن انتار كامو دان استريى كامو. بهوساب دالم حال يع دمكين ايت ، ادله تند باڭى اورغ - اورغ يڠ ممفكر كن.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ اَسَآؤُا السُّوٓاَى اَنْ كَذَّبُوا بِاٰيَاتِ اللهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِؤُنَ .	١٠	كمو دين ادله كسو دهن مريك يڠ ممبوات كجهاتن، مندافت كجهاتن جوڤ، كرن مريك مندوستا كن ايت الله، دان منتر ناو كن (معهينا كنڤ).
اَللهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُونَ .	١١	الله يڠ ممولائى منجاد كن مخلوق، لالو دبڠكيتكنڤ، لالو كفدڤ كامو د كمباليكن.
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ .	١٢	دان كلق فد هار ے بر ديرى قيامة، فوتسله فعهارفن اورغ٢ يڠ در هاك (مشرك).
وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَاؤُا وَكَانُوا بِشُرَكَآئِهِمْ كَافِرِينَ .	١٣	دان برهال٢ يع دفندع ڤرسامائن الله، تيادله بيس ممبريے ڤرتولعن كفد مريك، بهكن مريك ممكيريڤ.
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ .	١٤	دان كلق فد هار يے بر ديرى قيامة، فد هار يے ايت ايلهء برچراى (اورغ٢ مؤمن دعن اورغ٢ كافر).
فَاَمَّا الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ .	١٥	مك اورغ٢ مؤمن يڠ بر بوات عمل صالح، ددالم تامنله مريك دسو كدن.

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ قَانِتُونَ. ٢٦

دان باكيڤ جوا بارع يڠ اد دالم توجه فتال لاعت دان بومي. سكالينڤ ايت بر بقتى (تو رت كفدڤ).

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ. ٢٧

دان اے مولائى منجادكن مخلوق لالو معولڤيڤ (مڠهيدفكن لاكى سسوده ماتيڤ). دى (مڠهيدفكن لاكى) ايت لبه موده باكيڤ دان باكيڤ صفة يڠ تعكى ددالم توجه فتال لاعت دان بومى. دان اي جواله بع مولى دان بجقسان.

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ. ٢٨

اى مبوات سوات مثال باكى كامو سكالين دارى ديري كامو جوا. ادكه فدمو دارى همب سهايمو، بر سكوت دالم بارع اف يڠ تله اكو رزقكن باكيمو؟ مك كامو سكالين دالم رزق ايت بر-سمائن (دعن همب سهايمو)، كامو خواتركن مريكئيت صباكيمان كامو خواتركن ديرى كامو سندبرى؟ دميكيانله كوترعكن ايت٢ باكى مريك يڠ بر عمل.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ. ٢٩

بهكن منو رتله مريك يڠ انياى فد هاو نفسڤ دعن تياد بر فعتاهون. صياڤكه يڠ بيس منونجقكن اورغ يڠ دسستكن الله؟ دان تيادله باكى مريكئيت اورغ يڠ بيس منولعڤ

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ٣٠

هادڤكنله ديريمو دعن اخلاص كفد اڤكام (الله)، ايله فراتورن الله يع طبيعة مانسى تله

٢٢ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمٰوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَاتٍ لِلْعَالِمِينَ .

دان شتعه دارفد تندث فول ، اى منجا. ديكن توجه فتال لاعت دان بومي ، دان فر بيدائن بهاس كامو دان ورن كامو. بهوساپ دالم حال يع دمبكين ايت ادله تند باكى سكال عالم.

٢٣ وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ .

دان سئعه دار فد تندپ فول ، تيدر كامو فد مالم دان سيغ ' لاكى كامو منچارى انوكرهپ . بهوساپ دالم حال يع دمبكين ايت ، منجادى تند باكى اورع٢ يع مندعر .

٢٤ وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ .

دان ستعه دار فد تندث فول ، اے منمفقكن كيلت فد كامو ، دعن كخواتر ن دان فعهار فن دان اى منو رنكن اءير دار يے لاعت ، لالو دعن دے ايے معهيدفكن بومى سسوده ماتيپ. بهوسات دالم حال يع دمبكين ايت ، ادله تند باكى اورع٢ يغ برعقل.

٢٥ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ .

دان ستعه دار فد تندپ فول ، ايله برد يريپ لاعث دان بومي دعن كهندق تياد برتياغ. لالو تتكال اے ممثكيل كامو سكالين دارى بومى دعن سكالى فمثكيل ، تتكال ايت بعكيتله كامو.

وَاِذَا اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ٠

٣٦ دان افبيل اكو بريكن رحمة كفد مانسى، سنعله مريك، دان افبيل مريك تر تيمف بهاى يغ مپوسهكن، لنتارن بارغ اف يغ دفر بوات اولهٔ ديريپ، تڤكال ايت فو تسله فعهار فنپ.

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ اِنَّ فِى ذٰلِكَ لَاٰيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٠

٣٧ افكه مريك بلوم معتاهوي، بهوساپ الله يغ ملواسكن دان مپمفيتكن رزق كفد بارغ سياف يغ دكهندقيڤ؟ بهوساپ دالم حال يغ دمبكين ايت منجاد تند باكى اورغ٢ يغ مؤمن.

فَـأْتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذٰلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللّٰهِ وَاُولٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٠

٣٨ ملك بريكنله اولهمو (محمد) فد سانق سودارمو حقڤ دان جوڤ بريله اورغ-اورغ مسكين دان اورغ٢ يغ دالم فر-جالنن. دمبكينله اد تراپه بايك باكى مريك يغ معهارف اكن كرضائن الله. دان مريكئيتله اورغ٢ يغ بربهاكى.

وَمَآ اٰتَيْتُمْ مِنْ رِبًا لِيَرْبُوَا فِى اَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللّٰهِ وَمَآ اٰتَيْتُمْ مِنْ زَكٰوةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللّٰهِ فَاُولٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ٠

٣٩ دان ربأ مان يغ كامو جالنكن دالم هرت مانسى سوفى برتمبه٢، ملك تيادله ايت برتمبه باكى الله. دان زكاة مان يغ كامو بريكن دعن معهارف كرضائن الله، ملك مريكئيت اورغ٢ يغ مندافت انوكره ليفت كند.

اَللّٰهُ الَّذِى خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذٰلِكُمْ

٤٠ الله ايتله يغ منجادكن كامو سكالين لالو ممري رزق، لالو مماتيكن، لالو معهيدفكن. ادكه دار فد سكوت (برهال) كامو بيس بربوات سسوات دار فد يغ دمبكين. ايت؟ مها سوچيله

ذٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ .

دچوچقكن دعن دي تياد د كنتيكن لاكي (فراتورن) باكي مخلوق الله ؛ ايتله اكيام يڭ بنر، تتافي كباپكن مانسى تياد معتاهوى.

٣١ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ .

كمباليله دعن برتوبة كفدپ ، شرت تاكتله كاموا كن دى. دان ديڭ يكله اوله كامو سكالين سمبهيڭ ، دان جاعنله كامو ماسق كولعن اورغ٢ يڭ مشرك.

٣٢ مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ .

ايلهٔ مريك يع ممچه بلهكن اكام مريك دان جادله بيراف كولعن، ماسڭ٢ كولعن مثوكائى بارغ اف يڭ اد فدپ.

٣٣ وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ .

دان مانكال معنائى مانسى كسوكرن ، مك مموهنله مريك كفد توهنپ ، دعن كمبالى برتوبة كفدپ. لالو مانكال توهن ممبريكن رحمتپ كفد مريك، تتكال ايت سبهاكين دار فد مريك ميڭو تكن توهنپ.

٣٤ لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ .

كرن مريك تياد فرچاي اكن بارغ اف يع تله كو بريكن. هند قله كامو برسنڭ٢، كلق كاموا كن معتاهوسے.

٣٥ أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ .

افكه اكو تله منورنكن تند (حجة) كفد مريك، يع معاتكن (ممبنركن) برهال يڭ مريك مكوتكن؟

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ .	٤٦	دان دار ڤد تندڤ ، اى تو ر نكن اعن او نتق مڤوكا كن دان اونتق ممبرى كامو راس رحمتڤ ، اونتق سوفى فراهو برجالن دعن اذنڤ دان فول اونتق سوفى كامو سكالين منچهاري انو كرهڤ ، دان سوفي كامو بر شكو ر .
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ .	٤٧	دان سسڠكهڤ اكو تله معوتس بيراف رسول سبلوم٢ (محمد) كفد قومڤ ، مريكئيت داتڠ كفد قومڤ دعن ممباو تند٢ يڠ ڤات ، لالوا كو ممبناسكن او رڠ٢ يڠ مندوستكن . ادله سبرڤ اكو مستى منولڠ او رڠ٣ يڠ مؤمن .
اَللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ .	٤٨	الله جوڤ يڠ منو رنكن اعن ، لالو ممفر- ڴر ڤكن اون ، لالو اى معهمفركن دى دلاعت سبكيمان يڠ د كندقيڤ دان اى منجادكن اون ايت بر چرائي٢ ، لالو كامو ليهت هوجن كلور داري سل٢ ڤ . مك تنكال ايے معنا كن هوجن تادے كفد سياڤ يڠ د كهندا قيڤ دار ے همبڤ ، ڴير علهٔ مريك فد وقت ايت .
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ .	٤٩	فد حال ادلهٔ مريك ايت فوتس اس فد سبلوم دتو رنكن هوجن .
فَانْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ	٥٠	ليهتله اولهمو (محمد) فد بكس نعمة الله ،

مِنْ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ.

اے، لاکی مها تعکلی داری برهال یڠ مریك سکوتکن.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ ٤١
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ.

تله پات کروسکن ددارت دان لاؤت، لنتارن اف یع دکرجاکن اوله مانسی، کرن الله اکن ممبریکن سبهاکین دارفد راساپ بارڠ اف یع مریك کرجاکن، سوفی مریکئیت برتوبة.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ ٤٢
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ.

کاتکنله (اولهمو محمد): «بر جالنله کامو دبومی، فکرله بتاف کسودهن مریك یڠ دهول، یع کیاپکن مشرك ایت.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ ٤٣
يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ
يَصَّدَّعُونَ.

هادفکنله دیریمو (محمد) دعن اخلاص کفد اکیام یع لورس، سبلوم داتڠ هاری قیامة یڠ تیاد بیس ترتولق لاکی دارفد الله. فد هاری ایت برچرائی ٢له مریك ایت (اد یع کسورك، اد یع کنراك).

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ ٤٤
صَالِحًا فَلِأَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ.

بارعسیاف کافر، مك تنڠله کیکافرن ایة کیفدپ، دان بار عسیاف برعمل بایك، مك تنڠله باکی دیري مریك، اکن دفر بائیکی.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ٤٥
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ.

کمودین اکن ممبالس اي کیفد اورڠ٢ یڠ مؤمن سرت برعمل بائیك دعن انوکرهپ. بهوساپ ایے تیاد سوك کیفد اورڠ٢ یڠ کافر.

وَقَالَ الَّذِينَ اُوتُوا الْعِلْمَ وَالْاِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللهِ اِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلٰكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ.	٥٦	دان برکاتله اورغ٢ تله دبرى علم دان ايمان : «سسعكهپ تله تتف كامو سكالين دالم كتاب الله سمڤى هارى فمبعكيتن. مك اينله هارى فمبعكيتن، اكن تتافى كامو سكالين تياد معتاهوى»
فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ.	٥٧	مك فد هارى ايت تياد برگون باكى اورغ٢. يغ انياى منونجقكن عذرڤ، دان تياد مريكئيت دسوره ماكى٢.
وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هٰذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِاٰيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُونَ.	٥٨	دان سسعكهپ اكو تله بيكن بيراف عبارة باكى سكال مانسى دالم قرآن اين، دان سسعكهپ جيك اعكو داتغ فد مريك، دعن منونجقكن اية، مك برکاتله مريك يع كافر: «سسعكهپ كامو ايت (هى اورغ٢ مؤمن)، تياد لائين، ملاينكن سمات٢ اورغ يع كلهرو».
كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ.	٥٩	دميكين ايتله الله منوتف هاتى اورغ٢ يغ تياد تاهو.
فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ.	٦٠	صبرله (محمد)ا بهوساڤ جنجي الله ايت بنول، دان جاعنله اورغ٢ يع تياد برکيقينن ايت ممبعكن اعكو.

يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْيِي
الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

٥١ وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا
لَظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ .

٥٢ فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ
الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ .

٥٣ وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ
تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ .

٥٤ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ
جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ
مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ .

٥٥ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ
مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَٰلِكَ كَانُوا
يُؤْفَكُونَ .

بثاف اي معهيدفكن بومى سسوده
ماتيب؟ بهوساپ يغ معهيدفكن بومى ايتله
يغ معهيدفكن يغ ماتى. دان اى كواس
اتس سسوات.

دمي سسعيكهپ جيك اكو تورنكن اعن
(يغ ممبري مضرة اتس تومبه٢هن). مك
دليهتڤ منجاد كونغ، نسچاى سسوده
ايت مريك (جادى) ممكيرى (نعمة الله).

مك سسعيكهپ اكو (محمد) تياد بيس
ممبرے فندعرن كفد اورغ٢ يغ ماتى،
دان تياد بيس ممبريے فندعرن سروان
كفد اورغ٢ يغ تولى، افبيل مريك
برفالغ ممبلا كغ.

دان تيادله اكو (محمد) دافت ممبرى فر-
تونجق كفد اورغ٢ يغ بوت دارے
كسسالن مريك، تياد بيس اكو ممبرى
فندعارن، ملاينكن فد اورغ٢ يغ فر-
چاى كفد اية٢ كو، لاكى مريكئيت
سوك مپره (فد الله).

الله منجاد كن كامو سكالين دارفد بارغ يغ
لمه (ايرمنى)، لالو منجاد كن فد سسوده
كلماهن تاد كقوتن، لالو منجاد كن
كمودين دارى قوت ايت لمه دان توا.
ايے منجاد كن بارغ يغ دكهندقيپ، اى
جوا يغ معتاهوے لاكى بركواس.

فد هارے بر دبريے قيامة، برسمفيلهن
اورغ٢ يغ درهاك، تيادله مريك تيعكل
(دقبور) ملاينكن سكجف وقت.
دميكينله مريك دفالعكن

هُزُوًا اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ .

تر تاواءن . مر يكئيت تتفله دافت سيكس يڠ معهينكن .

٧ وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلّٰى مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَمْ يَسْمَعْهَا كَاَنَّ فِىٓ اُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيمٍ .

دان تتكال دباچكن كفدڤ اية٢ كو ، بر فالعله اى دعن سومبع ، سؤله٢ تيادله اى مندعر اية ايت ، دان ساؤله٢ فد كدو تليعڤ اد ترتونف بريى تاهوله دى اكن دافت سيكس يڠ فده .

٨ اِنَّ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتُ النَّعِيمِ .

بهوساث اورغ٢ مؤمن دان برعمل بائيك ، تتفله باڬى مريك سورڬ نعيم .

٩ خٰلِدِينَ فِيهَا وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ .

ككلله مريك دسيث ، جنجى الله ايت بتول . دان اي يڠ مولى لاكى بجقسان

١٠ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَاَلْقٰى فِى الْاَرْضِ رَوَاسِىَ اَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنْۢبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ .

اى تله منجاد كن لاعت دعن تياد بر- تياڠ ، يع دافت ترليهت اولهمو ، دان اڤى منارهكن دبومى كيونڠ٢ سوفي تياد بر كونچڠ باكى كامو ، دان منبر كن سكال ماچم يڠ برجالن (مانسي دان بنانڠ) ، دان اكو منو رنكن دارى لاعة هوجن ، مك اكو تله تومبهكن دالم بومي ايت ماچم٢ تومبه- تومبهن بر- جو ده - جوده يڠ مولي

(٣١) سُورَةُ لُقْمَانَ مَكِّيَّةٌ إِلَّا الْآيَاتِ ٢٧ وَ ٢٨ وَ ٢٩ فَمَدَنِيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ٣٤ نُزِلَتْ بَعْدَ الصَّافَّاتِ.

٣١. سورة لقمان، دتورنكن دمكة، ملاءينكن اية ٢٧، ٢٨، ٢٩
دتورنكن دمدينة. ايتپ اد ٣٤ اية، دتورنكن
مسوده سورة الصفات.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ.		دعن نام الله فمورة، فيايغ.
الٓمٓ.	١	آلم (الله جوا يغ معتاهوى ارتيس).
تِلْكَ اٰيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ.	٢	برمول سيكال اية٢ اين دار فد قرآن يغ ممفو پائي حكمة.
هُدًى وَرَحْمَةً لِلْمُحْسِنِينَ.	٣	ممبرى فرتونجق دان رحمة باكى اورغ٢ يغ ممبوات كباجكن.
اَلَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ.	٤	(يائيت) مريك يغ مندير يكن سمبهيغ دان ممبريكن زكاة، مريك يقين فد هارى قيامة.
اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ.	٥	مريكئيت دافت فرتونجق دارى تو. هنپ، دان مريكله اورغ٢ يع برباكى.
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا	٦	سبهاكين مانسى اد يغ ممبلى چريترا يغ سى٢ كرن اكن مپستكن دارى جالن الله دعن تياد برفعتاهون، دان اى منجادكن جالن الله ايت اولئق

وَصَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.

كفدث. دان كاونيله كدوا اورغ توامو ايت ددنيا دعن بائيك، دان ايكوتله جالن اورغ يغ كمبالى كفدكو، لالو كفدكو حوا كمبالى كامو، كمودين اكو خبركن كفدكامو، بارغ اف يع تله كامو كرجكن.

١٦ يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ.

هى انقكو، بهوساث سكاليفن عمل ايت هاپ صبرت بيجى ذرة سدغ دے دالم بات يغ بسر، اتو دلاعت، اتو د بومي، نسچاى اكن ددا تعكن الله. بهو- ساث الله ايت هالس لاكى معتاهوے.

١٧ يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ.

هى انقكو، دير يكنله سمبهيغ، دان سورهكنله بربوات كباجكن، دان تكهله فربواتن منكر، دان صبرله اتس اف يغ منمف كفدمو. بهوساپ يع دميكين ايت ستكوه٢ اورسن.

١٨ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ.

جاعنله اعكو فالعكن فيفيمو كفد مانسى دان جاعنله اعكو برجالن دبومي دعن تكبر بهوساپ الله ايت تباد سوك كفد اورع٢ يع رياء لاكى سومبغ

هٰذَا خَلْقُ اللهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ .

اينله يڤ دجاد كن الله ، مك تونجقكله كفدكو، اوكه يڤ دجاد كن اولهـ سكال توهن كامو يڤ سلائين الله؟ بهكن اورڤ ٢ يڤ انياك ايت دالم كسساتن يڤ پات .

١١

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ .

دان سسعكهب اكو تله ممبري كفد لقمان كبجقسنائن ، (ايايت): بارعسياف برشكور مك فهال شكور ايت باكي ديريڤ ، دان بارعسياف كفور (اكن نعمة الله) ، مك الله ايت كايه لاكي ترفوجي .

١٢

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ .

دان سبوتكن (محمد) تتكال لقمان بركات كفد انقڤ ، ايه ممبرى نصيحة: «هى انقكو ، جاعنله ممشركيكن دعن الله ، سسعكهب مشرك ايت سات انياى يع بسر».

١٣

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ .

دان اكو سوروهكن مانسى سوفى بر بقتى كفد كدوا اورڤ تواث ، ايبوب تله معندعكن دى دعن لمهـ دان كفايهن. دان ترفيسه داري ميوسويب دالم ماس دوا تاهون هندقله اعكو برشكور كفد كو دان كدوا اورڤ تواموء. كفد كو جوا تمفت كمبالى.

١٤

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا

دان جيك كدوا اورڤ توا ايت ممكس اعكو اتس ممشركيكن كفد كو ، يڤ تياد فعتاهون باكيمو ، مك جاعن منورة

١٥

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ.	٢٣	دان بارعسياف كافر، جاعنله ككافرنث ايت مڤوسهكن دكو (محمد). كفد كو جوا مريك اكن كمبالى، لالوا كوا كن منچر يقرا كن كفد مريك بارع اف يغ تله دعملكن. بهوساڤ الله معتاهوي اكن بارغ يغ اد ددالم هاتى.
نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَى عَذَابٍ غَلِيظٍ.	٢٤	اكو مڤوكا كن مريك سديكيت (ددنيا)، لالوا كو فكس مريك كفد سيكساءن يع برت.
وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ.	٢٥	دمى سكيرث اعكو (محمد) تاڤ كفد مريك: «سياڤكه يع منجاد كن لاعث دان بومي؟» تنتوله مريك منجواب: «الله» كاتكنله: «سكال فوجى باكى الله، اكن نتافى كبايكن مريك تياذ معتاهوى»
لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ.	٢٦	تتف ميلك الله بارع اف يع اد دلاءت دان دبومى. بهوساڤ الله ايتله كاى لاكى تر فوجى.
وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ.	٢٧	دان سكيراڤ فوهن كايو يع دبومي اين دبوات فين، دان لاؤت دبوات تنتڤ، اونتق منوليس سبد الله، سسودة لاؤت اية هابس. دتمبه فول توجه لاؤت لاكى، تنتوله تياد هابس سبد الله. بهوساث الله يغ مولى لاكى بجقسان.
مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ	٢٨	تياداله ترجادمو دان تياد فول كبعكيتمو

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ١٩
إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ.

بر جالنله دعن سدع ، دان فرلاهنله سوارامو. بهوسات سجليك٢ سوار ابة، ايلهـ سوار كلدے.

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي ٢٠
السَّمٰوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ
نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَنْ
يُجَادِلُ فِي اللهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا
كِتَابٍ مُنِيرٍ.

(بر فرمن الله): «افكه كامو بلوم ناهو بهو ساپ الله تله منندوقكن باكى كامو بارع يغ اد دلاعت دان دبومي؟ دان اى ملو اسكن باكى كامو نعمتپ، بائيك يغ نمفق ، ماهوفن يغ تيدق. ستعه مانسى اد يغ ممبنته كفد كتوحيدن الله دعن تياد برفعتاهوان دان فرتونجق دان تياد ممفو پائى كتاب يغ منراعيت.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللهُ قَالُوا ٢١
بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ
كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ.

دان تتكال دسورة مريك (اورغ٢ كافر): «ايكو تله بارغ اف يغ الله تله تورنكن!» مك مريك برکات: «بهكن كامى معيكوت بارع اف يغ كامى دافتة دارى باف٢ كامي» (فرمن الله): «ولو-فون شيطان ايت معاجق فد باف٢ مو كفد سيكس نراك سعير؟».

وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللهِ وَهُوَ ٢٢
مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ
الْوُثْقَى وَإِلَى اللهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ.

بارعسياف ميرهكن ديرے كفد الله ، دان اى بربوات باءيك ، مك سسعيكهپ ايله برفكغ تالى يغ قوة (تياد فوتس) كفد الله له كسودهن سموا اورسن.

وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيَاتِنَآ اِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ.

دان تیادله میعکل ایکن تندکو، ملائینکن اورغ یڠ تیاد مپمفورنکن جنجی، لاکی کفور.

٣٣ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمْ وَاخْشَوْا يَوْمًا لَّا يَجْزِيْ وَالِدٌ عَنْ وَّلَدِهٖ وَلَا مَوْلُوْدٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَّالِدِهٖ شَيْـًٔا اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ.

ايعتله هی مانسی، بر بقتیله کامو سکالین کفد توهنمو، دان تاکتیله توهنمو، دان تاکتیله فد هاری (قیامة) یع تیاد برگون اورغ ایت باکي انقپ؛ دان تیاد برگون انق باکی بافڤ سدیکیتفن بهوساث جنجی الله ایت بنر. دان جاعنله منیفو کامو کهیدفن دنیا. دان جاعنله شیطان ڤنیفو ایت منیفو کامو.

٣٤ اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْاَرْحَامِ وَمَا تَدْرِيْ نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِيْ نَفْسٌ بِاَيِّ اَرْضٍ تَمُوْتُ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ.

بهوساڤ الله، فدڤ جوا فعتاهون هاریے قیامة، دان ای جوا یڠ منورنکن هوجن دان معتاهوی بارع اڤ یڠ دالم فروت فرمفوان؛ دان تیادله تاهو ساؤرغ بارغ اف یڠ اکن داوسها کن بیسق فاکی؛ دان تیادله فول تاهو ساؤرغ دمان تانه ای اکن ماتی. بهوساڤ الله یڠ تاهو لاکی امة معتاهوي.

وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ .

ايت ملائيكن سباكي بادن يع سات. بهوساپ الله يع مندعر لاكي مليهت.

٢٩ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ .

بلومكه اعكو (محمد) كتاهويے، بهوساپ الله ايت مماسقكن مالم فد سياع ، دان مماسقكن سياغ فد مالم دان اي منجالنكن ماتهاري دان بولن ، سكالينپ برجالن هعك فد وقت يغ دتنتكن دان سسعكهپ الله معتاهوے اڤ يع كامو كرجكن.

٣٠ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ .

دمكينله ، كرن سسعكهپ الله ايت توهن يغ بنر، دان سسعكهپ بارغ يغ مريك سمبه سلائين داري الله ايت بطل دان بهوساث الله ايت مهاتعكى لاكى مها بسر.

٣١ أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ .

بلومكه اعكو(محمد) تاهو، بهوساث كاڤل ايث برلاير دلاؤت دعن نعمة الله ، كرن اڤي اكن ممفرليهتكن اية٣پ كفد كامو. بهوساث دالم حال يغ دمكين اية منجاد تند باكي سكالين اورع٢ يغ صبر لاكى برشكور.

٣٢ وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ

دان مانكال مريك ترتوتف اوله كلمبغ يغ سفرتى فايوغ (كونغ) ' مندعاءله كفد الله سرت مغاخلاصكن باكيپ. مك افبيل اى ميلامتكن مريك كدارت، لالو سبها- كين مريك اد يغ تتف دالم ككافرنپ.

وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ .		تياد كه باكي كامو سكالين فيايغ دان فنو لغ لاين دار فذپ. افكه كامو تياد دافت فرايغاتن ؟
يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ .	٥	ايے ممرينتهكن اورسن دارے لاعث سمفى د بومي ، لالو ناءيكله اورسن ايت كفدت فدسوات هارى يع ادلة كيراپ سر بو تاهن يغ كامو بيلغ٢ كن (دد نيا) .
ذَٰلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ .	٦	ايتله تو هن يغ معتاهويے بارغ يغ غائب دان بارغ يغ تمفق ، لاكي مهامولى سرت فيايغ .
الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ .	٧	يع ممبا كوسكن كجادين سكال سسوات، دان ممو لائيكن كجادين مانسى داريے تانه .
ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ .	٨	لالو اے منجادكن تورنن مانسى دار سار يپ اپر مى يغ هين .
ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ .	٩	لالو اى ميمفور نكنت، دان منيو فكن روحپ ددالمپ ، دان منجا كن باكى كامو فندعر دان فعليهت دان هاتى . سدبكت سكالى يغ كامو شكور كن .
وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا	١٠	دان بركات مريك (اورغ - اورغ كافر) : ،« ادكه افيبل كامى

(٣٢) سُورَةُ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ إِلَّا مِنْ آيَةِ ١٦ إِلَى غَايَةِ آيَةِ ٢٠ فَمَدَنِيَّةٌ وَآيَاتُهَا ٣٠ نُزِلَتْ بَعْدَ الْمُؤْمِنُونَ .

٣٢. سورة السجدة ، دئور نكن دمكة ، ملائينكن ايتة ١٦ــ٢٠ دتو رنكن دمدينة. ايتپ اد ٣٠ ايتة ، دتو رنكن سسوده سورة المؤمنون.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ .

دعن نام الله فمو ره ، فپايغ.

الٓمٓ .

١ آلم (الله جوا يغ معناهوي ارتپ).

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

٢ دتو رنكنپ كتاب (قرآن ايث) تياد شك لا كى دارے توهن سكالين عالم.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ .

٣ تتافي مريك (اورغ٢ كافر) بركات: «(محمد) يغ بيكن٢ دى» بهكن قرآن ايت سبنرث دار توهنمو ، سوفى اعكو انچم قوم يغ بلوم كداتعن رسول يغ ممبرى ايعث سبلومو مودة٢ هن مريك دافت فر تو نجق.

اللهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ

٤ الله يع تلة منجاد كن لاعت دان بومى، دان يغ اد دانثار كدواپ ددالم انم هارى، لالو اى مغواسائى مها چكر وال.

ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ .

برشكورله مريك سمبيل بر سجود، دان معوچف تسبيح دعن ممو جي تو- هنپ، سدغ مريك نياد بر تكبر.

١٦ تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ .

(مريك) تعكلكن داري تمفت تيدرث، سمبيل بر ديري (سمبهيغ تهجد) فد تو هنپ، دعن برتاكت سرت معهارف رحمتپ، دان بارع اف يغ تله اكو كر و نيكن فدپ، مريك سوك ممبلنجا- كن (معكونكن).

١٧ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ .

مك تيادله سلورعفن تاهو بارغ اف يغ دسمبو يپكن باكي مريك، ايله انوكره (كسناعن)، اونتق فمبالسن بارغ اف يغ مريك تله عملكن.

١٨ أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ .

ادكه اورغ مؤمن ايت سام سفرتي كادائن اورغ يغ فاسق؟ تنتو مريك تياد سام.

١٩ أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَى نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ .

ادفن مريك يغ برايمان دان برعمل بائيك، مك تتفله باكي مريكئيت سورك ماءوى (تمفت تعكل) كرن بارغ اف يغ مريك تله عملكن.

٢٠ وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي

ادفن مريك يغ فاسق، مك تمفتپ د نراك، تيف٢ مريك بركهندق كلوار داري سيتو، د كمباليكن لاكي كفدپ دان سروكن كفدث: «راسكنله

لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ .

غائب داری بومي، اکن دجاد کن لاکی مخلوق یع بارو؟» بهکن مریك تیاد فرچاك اکن برتمو دعن توهنپ.

١١ قُلْ يَتَوَفَّاكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ .

کاتکنله (محمد): «لاکی کاموا کن دماتیکن اوله ملك الموت»، یغ دوکیلکن معمبیل سکال پاو کامو. لالو کفد توهن کامو جوا اکن دکمبالیکن.

١٢ وَلَوْ تَرَى إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ .

دان ساومفام اعکو (محمد) لیهت تشکال اورغ۲ یغ درهاك منوندقکن کفالپ دهادفن توهنپ، دان برکات: «یا توهنکو، کامي تله ملیهت دان مندعر، کیرث کمبالیکنله کامي (کدنیا)، نسچایی کامی اکن بربوات بائیك. بهوسات کامی سکارغ تله یقین».

١٣ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ .

دان ساومفام اکو برکهندق، نسچای اکو ممبری فرتونجق کفد سکالین اورغ. اکن تتافی تله تتفله فرمن دارفدکو، بهوساپ اکوا کن ممنوهی ایسی نراك جهنم دارفد جن دان مانسی سموات.

١٤ فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ .

مك راسکنله اولهمو (سیکس)، کرن کامو تله لالی اکن برتمو دعن هاریمواین، بهوساپ اکو جوك ملاليکن کامو، دان راسکنله سیکس یع ککل، دعن سبب اف یغ کامو کرجکن.

١٥ إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا

بهوساپ یغ فرچای فد ایتکو (قرآن) ایله اورغ۲ یع افبیل دایعتکن دعن ایة ایت

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ .	٢٦	بلومكه تورغ باكى مريك ، بيراف باپق امة سبلوم مريك يع تله اكو بناسكن ، مريكئيت برجالن قد تمفت تيعكلپ ، بهوساث دالم حال يڠ دميكين ايت منجاد تند ، اڤكه مريك تياد مندعر ؟
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ .	٢٧	تياد كه مريك ملهيهت اكو تله معالر كن ايز كيتانه يع كريڠ ، ملك دعن دڠ اكو لالو معلو ر كن تومبه٢ هن يع اكن دماكن اوله بناتع٢ دان اوله مريك سندير ى اڤكه مريك تياد تاهو؟
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ .	٢٨	دان مريك بركات: «بيلكه كفوتسن (الله) ايت ' جيك كاموايت بتول؟»
قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ .	٢٩	كاتاكنله (محمد): «كلق هارى كفوتسن ايت ، تيادله بركون باكى اورع٢ يع كيافر ايمان مريك ، دان تيادله مريك دتنتو كن.
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ .	٣٠	ملك برفالعله (محمد) دار فد مريك ، دان توعكوله ، بهوساپ مريكفن منوعكو .

كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ .

أولهمو سيكس نراك يغ كامو دوستكن ايت١٠.

٢١ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ .

دان سسيكهب اكو مزاسكن كفد مريك سيكس يغ ريعن سبلوم سيكس يغ بسر، بارعكالى مريك سوك كمبالى (كفد ايمان).

٢٢ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ .

دان سياڤكه يغ لبه انياى دار فد اورغ يغ دفرايعتكن دعن اية توهنب، لالو بر فالغ دار فداث؟ بهوسات اكو اكن ميسكس اورع٢ يغ دريماك.

٢٣ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ .

دان سسيكهب اكو تله ممبرى كتاب كفد موسى، مك جاعلهه اعكو (محمد) راكو٢ دار فد منريم دى دان اكو جادكن كتاب ايت فنونجق باكي كتورنن اسرائيل.

٢٤ وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ .

دان اكو تلهه جادكن دار فد مريك (تورنن اسرائيل) بمراف فممفين يغ ممبريى فرتونجق دعن فرينتهكو، ستله مريك صبر دان يقين اكن ايت٢ كو.

٢٥ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ .

بهوساب نوهنمو (محمد) اكن مموتس بارع اف يغ دفرسليسهكن دانتار مريك كلق فد هارى قيامة.

فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي
الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ
قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا.

كامو تياد معتاهوى اكن نام باف٢ث ،
فعكيلله دعن سودارمو يغ ساء كيام اتو
صكيال انق فامن كامو دان تيادله بردوس
باكي كامو سكالين ' دالم حال يع كامو
تياد برساله (دعن تياد سعاج) ، اكن تثافي
بارغ يغ دسعاج اوله هاتيمو (ايتله يغ
بردوس) دان ادله الله ايت فعمفن دان
فيايغ.

النَّبِيُّ أَوْلَى بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ
وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ
تَفْعَلُوا إِلَى أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ
ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا. ٦

نبي محمد ايت تراله ممفرهاتيكن كفد
اورغ٢ مؤمن ، دارفد (چينت مريك
كفد) ديريڤ سنديريه؛ دان استري٢
نبي محمد ايت منجاد ايبو٢ مريك. ادفن
سكال قرابة ، سبها كيمڤ لبه حق (دار
حال موارث) كفد سبها كيمڤ دارفد
اورغ٢ مؤمن دان مهاجرين (يغ بوكن
قرابة) ، يع دميكين ايت ترسبت دالم
كتاب الله، كچوالى افبيل كامو بر بوات
بائيك كفد كاسهمو . حال يع دمكين
ايت ادله تر تولس ددالم كتاب (قرآن).

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ
وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى
ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا. ٧

دان (سبوتكنله محمد): تتكال اكو تله
معمبيل فرجنجين داري نبي٢ دان داري
فدمو (محمد) دان داري نوح ، ابراهيم،
موسى ، دان عيسى انق مريم . دان
اكو تله معمبيل داريه مريكئيت فر-
جنجين يغ نيكوه .

لِيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا. ٨

كمودين اي اكن مناث كفد مريك يع
بنر تنتع كبنارنڤ ، دان اى اكن منجاد كن
باكي اورغ٢ يع كافر سيكس يغ
ميا كتكن .

٣٣. سُورَةُ الْاَحْزَابِ مَدَنِيَّةٌ وَآيَاتُهَا ٧٣ نُزِلَتْ بَعْدَ آلِ عِمْرَانَ.

٣٣. سورة الاحزاب، دتورنكن دمدينة، ايتپ اد ٧٣ ايتة،
دتورنكن مسوده سورة ال عمران.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ.

١ يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللهَ وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ اِنَّ اللهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا.

دغن نام الله فمورة، فپايح.

١ هى نبى (محمد)! تاكتله فد الله، دان جاعنله كامو ايكت اورغ٢ يع تياد ڤر- چايى دان اورغ٢ منافق. بهوساپ الله معتاهوى لاكى بجقسان.

٢ وَاتَّبِعْ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ اِنَّ اللهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا.

٢ دان ايكتله بارغ يغ دوحيكن كفدمو داري توهنمو. بهوساپ الله معتاهوى بارع يغ كامو كرجاكن.

٣ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ وَكَفٰى بِاللهِ وَكِيْلًا.

٣ دان برفكله فد الله، دان چوكفله الله مملبيهار.

٤ مَا جَعَلَ اللهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهٖ وَمَا جَعَلَ اَزْوَاجَكُمُ الّٰٓـِٔيْ تُظٰهِرُوْنَ مِنْهُنَّ اُمَّهٰتِكُمْ وَمَا جَعَلَ اَدْعِيَآءَكُمْ اَبْنَآءَكُمْ ذٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِاَفْوَاهِكُمْ وَاللهُ يَقُوْلُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى السَّبِيْلَ.

٤ تيادله الله منجادكن باكى ساؤرغ دوا هاتى ددالم دادپ دان تياد اى منجادكن استرى٢مو يع كامو سكالين اد بركات ظهار كفد مريك منجاد ايبومو. دان تيادله اى منجادكن انق٢ اغكتمو منجاد انقمو سندير ى، يع دميكين ايث فركا- تاءنمو دارى مولتمو سندير ى. برمول الله برفرمن بنر دان اى منونجقكن جالن يغ بنر.

٥ اُدْعُوْهُمْ لِاٰبَآئِهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ اللهِ

٥ فعكيالله مريك دعن نام باف٢ث ايتله ترلبه عادل باكى الله. مك افبيل

هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا .

تياد بورق ، ملائينكن مريك بركهندق اكن لاري (دارى فرغ).

١٤ وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا .

دان ساؤمفام دماسقى مريك داري سكيتر نكرپ ، لالو دفينتائى سوفي منجالنكن فتنه ، نسچاى مريك سوك منجالنكنپ ، دان تياد تتف مريك فد فتنه ايت ، ملائينكن سبنتر ساج .

١٥ وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا .

دان سسعكهپ ادله مريك تله برجنجى كفد الله دارى سبلومپ ، مريك تياد اكن برفالغ كبلاكغ ، دان ادلة جنجى الله ايت اكن دتاڤكن .

١٦ قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا .

كاتكنله (محمد): «تيادله برگون باڭى كامو برلارى ، افيبل كامو برلاري دارى تاكت ماتى اتو تربونه ، مك تتكال ايت تيادله كامو اكن دسنعكن ملاءينكن سديكث جوا.

١٧ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا .

كاتكنله فول: «سياڤكه يغ داڤت منجاڭ كفدمو دارفد الله، افيبل ايے معهندقى كجاهتن اتو ممبريے رحمة كفدمو؟ دان تيادله مريك مندفتكن ڤليغ دان ڤنولغ باڭى ديريپ لائين دار ڤد الله.

١٨ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا

سسعكهپ الله معتاهوى اكن اورع٣ يغ معهالغ - هالعى دار فد كامو، دان بركات فد سودارة: ماريله كامو

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ	٩	هی اورغ۲ مؤمن ، ایعتله اولهمو سکلین
اللهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا		اکن نعمة الله باکیمو ، ایله تتکال داتغ
عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ		کیفد کامو تنتار (موسم) اکن اکو تو-
اللهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا .		رنکن فد مریکئیت اعن دان تنتار
		(داری ملائیکة) یغ کامو تیاد لیهت . دان
		الله ایتله یغ ملیهت اکن بارغ یغ کامو
		کرجا کن .
إِذْ جَاءُوكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ	١٠	تتکال مریك داتع کیفد کامو داریی
مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ		اتس دان داری باوهمو ، دان تتکل
الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللهِ الظُّنُونَا .		ساله فعلیهاتن ، هائیفن تله سمفی
		کتعکر وکن ، سدغ کامو تله میعك
		بایق۲ کیفد الله .
هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا	١١	دسیتله اورع۲ مؤمن تله ترچوب ، دان
زِلْزَالًا شَدِيدًا .		دکونچعکن دغن سکرس۲ پ .
وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي	١٢	دان (صبوتله محمد) تتکال برکات اورع۲
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللهُ وَرَسُولُهُ		یغ منافق دان اورغ۲ یغ اد فیاکت د
إِلَّا غُرُورًا .		هاتیپ ، مریك برکات : «تیادله جنجی
		الله دان رسولپ کیفد کامي سکالین
		ملاءینکن تیفوان بلاك» .
وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ	١٣	دان تتکال ایت برکاتله سکولعن دار
يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا		فد مریك : «هی اورغ۲ یثریب ، جاغنله
وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ		کامو مغوکهی (اکیام کامو) ! کمبالیله
يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا		(کیفد کیکافرن) ، دان سکولعن دار فد
		مریك ، اد یع ممینت اذن کیفد نبی دغن
		برکات : «بهوسلپ رومه - رومه
		کامی بورق» ، فدحال رومه ایت

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا.	٢٢	دان ستله ملیهت اورغ٢ مؤمن اکن تنتار موسه ٢، برکات مریك: «اینلهر بارغ یغ دجنجیکن اوله الله دان رسولپ کفد کامي سکالین؛ دان بنرله الله دان رسولپ». دان حال ایت تیادله منجبه مریك (اورغ٢ مؤمن) ملائینکن ایمان دان مپره دیریے.
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا.	٢٣	سبهاکین دارفد اورغ٢ مؤمن، اد لاکی- لاکی یغ بنر فد یع تله دجنجیکن فد الله، سبهاکین فول دارفد مریك اد یغ مینت ماتی (شهید)، دان مریك صدیکت فن تیاد مروبه جنجیت.
لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا.	٢٤	کمودین الله ممبری بالسن کفد مریك یغ بنر دعن سبب کبنارنپ، دان کلو ماهو، الله اکن مپیکس اورغ٣ منافق اتو منریم توبتپ. بهوسات الله ایتله فعمفن لاکی فیایغ.
وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا.	٢٥	دان تله منولق الله اکن اورغ٢ کافر دعن سبب کمارهنپ. تیادله مریك اکن مندافت کباجکن (بیس معالهکن اورغ مؤمن) دان تله منچوکفی الله کفد اورغ مؤمن دتنتغ ففراعن. دان اداله الله ایت مها صنتوس لاکی مهامولي.
وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ	٢٦	دان اي تله منورنکن اهل کتاب یع منولغ اورغ مشرك داري کوت٢پ.

وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا .

كفد كامى (جاعن ايكت فرغ)!» دان مريك تياد ماهو برفرع ، ملائينكن سديكت ساج.

١٩ أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا .

امة كيكر مريك كفد كامو، بيل داتغ كخواتون ، اعكو (محمد) ليهت مريك ممندغ اكن ديكو، دعن برفوتر٣ مات مريك ، ساؤله٢ اورغ اكن ماتى . مك تتكال هيلغ كخواتونپ ، مياكتيله مريك كفدمو دعن فركاتاأن يع جاهت٢ ، سرت امة كيكر تتنغ هرت ، مريكئيت تياد برايمان ، مك الله تله ممبناسكن عمل مريك. دان ادله يغ دميكين ايت ، موده باكى الله .

٢٠ يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا .

مريك معير بهو تنتار احزاب (موسم٢) تياد اكن فرهى، دان جيكلو تنتار موسم-موسم تادىء داتغ مريك سنع افيل تيعكل ددوسن٢ دعن مينعك دارى فرخبران كامو. دان ساومفام مريك براد دانتارمو، فن تياد اكن تورت برفرع ، ملائينكن سديكت ساج.

٢١ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا .

سسعكهب دالم (كيادان) رسول الله اين ادله چونته يع بائيك باكى كامو، ايله باكى اورع يغ مثهارفكن الله دان هارى كمودين ، دان باپق ايعة كفد الله .

TELAH SEDIA.

QOER-AN

TARDJAMAH MELAJOE, berdjilid karton tebal, bagoes dan koeat, tiap djilid berisi 10 djoez.

Djoez ke 1 sampai 10 f4, –
Djoez ke 11 sampai 20 f4, –

Oeang lebih doeloe, soedah terhitoeng onkos kirim.
Kalau pesan harap terangkan:
Ma'na bahasa Melajoe toelis latijn, atau
Ma'na bahasa Melajoe toelis Arab.

CURSUS

BAHASA ARAB, berdjilid karton tebal, bagoes koeat, dan indah, dihias dengan air emas. Memoeat peladjaran setammatnja, dipenghabisannja diberi oedjian. Sedia 3 matjam:

Cursus bahasa Arab tahoen pertama toelis latijn (A)
Cursus bahasa Arab tahoen pertama toelis arab (B)
Cursus bahasa Arab tahoen kedoea toelis latijn (C)

Harga sedjilid . . . . f5,50.

Pesanlah !

RIWAJAT RIMBA RAJANJA TARZAN. Tjerita ini amat kotjak, selaloe bertempoer dengan binatang boeas dan manoesia liar. Mentjeritakan penghidoepan manoesia monjet dalam hoetan belantara ditanah Afrika, berkawan dengan machloek berboeloe sebagai seraboet.

Djilid I f0,50 . djilid II f0,50.

TARZAN DAN PERMATA DI OPAR. Tjeritanja ramai dan menarik, meriwajatkan perdjalanan Tarzan mengambil emas jang terpendam dibawah koeil dikota Opar, pengalamannja sesoedah itoe amat menjedihkan.

Djilid I f0,55 djilid II f0,45.

Pesanan pada
DRUKKERIJ KITA – DJOKJAKARTA.

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.
Tanggal : 19 Juni 2013
No. Induk : 77122/PN-MUSEUM/'13
BIB - ID :
Beli / Hadiah : Ex. Museum

الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا.

دان تله منارهکن دالم هاتی مریکئیت کیتا کتن ، کموذین سبها کین دارفد مریك کاموبونه ، دان سبها کین فول کاموتاون .

٢٧ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطَئُوهَا وَكَانَ اللهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا .

دان کموذین اي موارثکن بوات کاموا کن تانه ٢٨ مریك ، بهرت مریك ، دان تانه ـ تانه فول یغ بلوم کاموانجق. ادله الله ایت کواس اتس سسوات .

٢٨ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ إِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيَوٰةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا.

هی نبي (محمد) ، کاتکنله کفد استری٢ مو : «جیك کامو مڠهندقی کهیدفن دنیا دان فرهیاسنڽ ، مك مریله کامو، اکو اکن مینڠکن کامو دان اکو اکن ملفسکن (منچری) کامو دعن چاریع بائیك.

٢٩ وَإِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللهَ وَرَسُولَهُ وَالدَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا .

دان جیك کامو معهندقی الله دان رسولڽ ، دان معهندقی (کبها کیائن) د آخرة ، مك سسوڠکهڽ الله تله مڽدیاکن فهال یغ بسر باکی اورغ٢ فرمفوان یع بائیك دارفد کامو.

٣٠ يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللهِ يَسِيرًا .

هی استری نبی (محمد) ، بارعسیاف دار فد کامو منجالنکن کجاهتن یع پات ، نسچای سیکس دکندا کن دوا کالی باکیڽ. ادله یع دمیکن ایت موده صاج باکی الله.

MADJALLAH

„MEDAN ISLAM"

* * * *

Berdasar Islam, dikeloearkan oleh perkoempoelan „Djam'ijatoel Wash'ijah" Medan.

Goena memperloeas pengetahoean dalam igama Islam, serta igama Kristen, tiobalah toean berlangganan dengan madjallah „Medan Islam" boeah karangan pembantoe-pembantoe dari Mesir, India, Java dan lainnja lagi.

Toean bantoe hidoepnja Medan Islam, seroepalah djoega membantoe hidoepnja pendidikan beriboe-riboe anak kita jang beladjar dalam bangkoe sekolah pendidikan jang dikemoedikan perkoempoelan terseboet.

Kasihanilah nasibnja Anak Miskin dan Jatim Piatoe, jang beratoes diberikan peladjaran gratis, makan dan pakaian serta tempat dikasi vrij dalam roemah pendidikan kita itoe.

Tolonglah kaoem kita jang baroe masoek Islam di Batak-landen, jang beriboe-riboe itoe.

Bantoelah studenten kita sekarang sedang dalam peladjaran Mesir, jang hasilnja kelak speciaal oentoek kita sendiri djoega.

Jang kita terangkan diatas, adalah satoe beban jang terletak didalam bahoenja Djam'ijatoel Washlijah, jang rasanja perloe djoega kita sama bantoei.

Satoe kwartaal hanja empat ketip. Bilakah lagi toean masanja membantoe hidoepnja Islam ?

Adres : Redactie dan Administratie :

Calcuttastraat 38—Medan.